



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE Palettenrolli mit Waage

FR Elévateur m. a. balance

IT Carrello portapallet con bilancia



Art. Nr. 38682.01
74643

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Bedienung der Waage Utilisation de la balance Funzionamento della bilancia	14
Garantie Garantie Garanzia	3	Systemeinstellungen Paramètres du système Impostazioni del sistema	16
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Fehlermeldungen der Waage Messages d'erreur de la balance Messaggi di errore della bilancia	17
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	10	Waage kalibrieren Calibrer la balance Calibrazione delle bilance	18
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	11	Hydraulik entleeren/reinigen Vidanger/nettoyer le système hydraulique Svuotare/pulire l'impianto idraulico	20
Gebrauchen Utilisation Uso	12	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	22
Lagerung Stockage Stockaggio	12	Entsorgung/Umweltschutz Elimination/Protection de l'environnement Smaltimento/Tutela dell'ambiente	24
Reinigung Nettoyage Pulizia	13	Vertrieb Distribution Distribuzione	24

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

5 Jahre Garantie für Gerät (1 Jahr Garantie für Akku)

5 ans garantie sur l'appareil (1 an de garantie sur accumulateur)

5 anni garanzia per l'apparecchio (1 anno di garanzia per la batteria)

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren (1 Jahr Garantie für Akku). Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans (1 an de garantie sur accumulateur) après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni (1 anno di garanzia per la batteria) dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 18 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 18 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 18 anni.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Vorsicht während der Arbeit: Verletzungsgefahr von Fingern/Händen.

Attention pendant le travail: risque de blessure aux doigts et aux mains.

Prestare attenzione durante il lavoro: pericolo di lesioni a dita/mani.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren/verändern.

Ne retirez/ désactivez/ modifiez pas les éléments de sécurité montés sur l'appareil (par exemple, les protections, les interrupteurs de sécurité).

Non rimuovere/disattivare/modificare gli elementi di sicurezza montati sull'apparecchio (ad esempio, le protezioni, gli interruttori di sicurezza).

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Handgriffe trocken und ohne Öl und Fett halten. Garder les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

Mantenere le impugnature asciutte e prive di olio e grasso.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/ de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Unbefugte Personen/Tiere von Gefahrenzone fern halten. Unbenutzte/ unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenir les personnes non autorisées et les animaux à distance de la zone de danger. Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. Spegner l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Gerät nur auf hartem und glatten Untergrund betreiben! Maximale Steigung beachten!

Ne faire marcher l'appareil que sur une surface dure et lisse ! Observer la pente maximale !

Mettere in funzione l'apparecchio solo su una base solida e liscia! Osservare il livello max. di pendenza!

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: Sicherheitsschuhe isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe und dem Arbeitsplatz angepasste Schutzkleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: Chaussures de sécurité, gants isolants et non-abîmés, et des vêtements de protection adaptés au lieu de travail. Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: Calzature protettive, scarpe di pelle isolanti e integre, e abbigliamento protettivo adeguato al luogo di lavoro.

Gerät nie bei starkem Regen, Wind/Sturm, Schnee, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent/tempête, neige, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio quando c'è forte pioggia, vento/tempesta, neve, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!



Palettenrolli ist nicht zum Heben und Transportieren von Personen geeignet.

Le élévateur n'est pas adapté pour soulever et transporter des personnes

Il Carrello portapallet non è adatto per sollevare e trasportare persone.

Achtung: Gerät nicht in Kühllhäusern oder bei niedrigen Temperaturen, salzhaltigen oder anderen korrosiven Umgebungen betreiben! Umgebungstemperatur -20 – +40° C

Attention : Ne pas faire fonctionner l'appareil dans des entrepôts frigorifiques ou par basses températures, des environnements contenant du sel ou autrement corrosifs ! Température ambiante -20 – +40° C

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in magazzini frigoriferi, a basse temperatura o in ambienti salini o altrimenti corrosivi! Temperatura ambiente -20 – +40 C



Sicherheit am Arbeitsplatz gewährleisten. Die Arbeitsumgebung sauber halten – Stolpergefahr!

Assurer la sécurité sur le lieu de travail. Maintenir l'environnement de travail propre - risque de trébuchement!

Garantire la sicurezza nella postazione di lavoro. Tenere pulita l'area di lavoro, pericolo di inciampare!



Gefahr – Hände und Füße nicht unter die Plattform stellen.

Danger ! – ne mettre ni les mains ni les pieds sous la table. Danger – mains et pieds

Pericolo! – non collocare mani e piedi sotto la piattaforma. Pericolo: mani e piedi



Nicht unter den Gabelzinken arbeiten, solange sie nicht mechanisch verriegelt sind.

Ne travaillez pas sous les fourches tant qu'elles ne sont pas verrouillées mécaniquement

Non lavorare sotto le forche finché non sono bloccate meccanicamente

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Vorsicht beim Manövrieren mit dem Gerät! Ware kann abrutschen/umkippen. Ware nicht zu hoch stapeln, freie Sicht jederzeit sicherstellen. Beim Befahren eines Aufzuges immer mit der Ware voraus!

Prudence lors de toute manœuvre avec l'appareil ! La marchandise peut glisser/se renverser. Ne pas empiler la marchandise trop haut, maintenir à tout moment une libre visibilité. Toujours pénétrer dans un ascenseur avec la marchandise devant !

Manovrare l'apparecchio con attenzione! La merce può scivolare/ribaltarsi. Non creare pile di merce troppo alte; garantire sempre la visibilità. In caso di utilizzo di montacarichi, far precedere sempre la merce!

Vorsicht vor dem Herunterfallen der Ladung. Ware jederzeit vor dem Kippen/Herunterfallen sichern! Nicht auf dem Gerät stehen/fahren und keine Personen transportieren. Fahrtrichtung beachten! Maximale Tragfähigkeit des Gerätes/Untergrunds beachten!

Faites attention de ne pas faire tomber la charge. Sécuriser la marchandise à tout moment contre les renversements et les chutes! Ne pas se tenir/conduire et ne pas transporter de personnes sur l'appareil. Faire attention au sens de la marche ! Tenir compte de la capacité de charge maximale de l'appareil/du support !

Fare attenzione a evitare la caduta del carico. Tenere sempre fissata la merce contro ribaltamenti e cadute! Non salire sull'apparecchio e non utilizzarlo per il trasporto di persone. Fare attenzione alla direzione di marcia! Rispettare la portata massima dell'apparecchio/del fondo!

Ladung muss gleichmässig auf dem Palettenrolli verteilt und gesichert sein.

La charge doit être répartie uniformément et sécurisée sur le transpalette

Il carico deve essere distribuito uniformemente e fissato sul transpallet

Gerät/Zubehör/Netzkabel/Verlängerungskabel regelmässig auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si l'appareil/les accessoires/le cordon/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se l'apparecchio/gli accessori/il cavo/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!



Gerät nie auf heiße Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte. Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Falls eine Störung auftritt, muss der Palettenrolli unverzüglich repariert werden, bevor er wieder in Betrieb genommen wird.

En cas de panne, le transpalette doit être réparé immédiatement avant d'être remis en service

In caso di guasto, il transpallet deve essere riparato immediatamente prima di essere rimesso in servizio

Ladung nicht über lange Zeit auf Tisch stehen lassen.

Ne pas laisser trop longtemps la charge sur la table de levage.

Non lasciare a lungo il carico sul tavolo.

Überladen Sie den Palettenrolli nicht und benutzen Sie ihn innerhalb der vorgegebenen Nennlast. Ein Überladen führt zu Schäden am Palettenrolli und es können dadurch Personen verletzt werden.

Ne surchargez pas le transpalette et utilisez-le dans la capacité nominale spécifiée. Une surcharge peut endommager le transpalette et causer des blessures aux personnes.

Non sovraccaricare il transpallet e utilizzarlo entro il carico nominale indicato. Un sovraccarico può danneggiare il transpallet e causare infortuni alle persone.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Die Gabelzinken dürfen nur gehoben werden, wenn die aufgeladenen Ware bewegt werden muss. Lassen Sie die Gabelzinken nie unnötigerweise gehoben um das Hydrauliksystem zu schonen. Palettenrolli immer mit abgesenkten Gabelzinken parken.

Les fourches ne doivent être élevées que lorsque la charge doit être déplacée. Ne soulevez jamais les fourches inutilement pour préserver le système hydraulique. Toujours garer le transpalette avec les fourches abaissées

Le forche devono essere sollevate solo quando è necessario spostare il carico. Non sollevare mai le forche inutilmente per preservare il sistema idraulico. Parcheggiare sempre il transpallet con le forche abbassate

Bedienung nur durch ausgebildete Personen, vor Betrieb unbedingt die Anleitung lesen.

Cet appareil doit être utilisé uniquement par des personnes présentant la qualification requise et ayant obligatoirement lu le mode d'emploi.

Utilizzo riservato a persone esperte, dopo aver letto le istruzioni per l'uso.

Körperteile von sich bewegenden Teilen fernhalten.

Gardez les parties du corps éloignées des pièces en mouvement

Tenere le parti del corpo lontane dalle parti in movimento

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Gerät während dem Arbeiten immer an den dafür vorgesehenen Griffen festhalten.

Saisir l'appareil pendant le travail toujours par les poignées prévues à cet effet.

Durante la lavorazione, tenere sempre fermo l'apparecchio per l'impugnatura prevista.

Gerät trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder unerreichbar lagern.

Entreposer l'appareil au sec, à l'abri des poussières et du gel et hors de portée des enfants.

Immagazzinare l'apparecchio asciutto, senza polvere, a riparo dal gelo e non raggiungibile da bambini.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Ladegeräten

Manipulation et utilisation correctes de chargeurs

Manipolazione ed utilizzo accurati di caricabatterie

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z.B. Rohre, Heizungen, Herde, Kühlschränke etc.) vermeiden.

Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (par ex. des tuyaux, des chauffages, des cuisinières, des réfrigérateurs, etc.).

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa (p.es tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi ecc.).

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA). Non modificare MAI il cavo/la spina!

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Technische Angaben

Caractéristiques techniques

Dati tecnici

Max. Zuladung Charge utile max. Carico utile mas.	2000 kg	Hydrauliköl Huile hydraulique Olio idraulico	L-HV32
Ladegerät Eingangsleistung Chargeur Puissance d'entrée Caricabatteria Potenza in ingresso	100-240V~ 50/60Hz	Schmierfett Graisse lubrifiante Grasso lubrificante	00# Lithiumfett Graisse au lithium 00# Grasso al litio 00#
Ladegerät Ausgangsleistung Chargeur Puissance de sortie Chargeur Puissance de sortie	8,4V$\overline{=}$, 1A	Rolle (Deichsel) Rouleau (timon) Rullo (timone)	Ø 16cm
Akku Batterie Batteria	7,4V / 4Ah	Rolle (Gabelzinken) Rouleau (Fourche) Rullo (Forche)	Ø 7cm
Gewicht Poids Peso	124Kg	Waage Abweichung Écart de la balance Variazione del saldo	ca. ± 0.1%
Max. Hubhöhe (absolut) Hauteur de levage max. (absolu) Altezza di sollevamento max. (assoluto)	≥ 175mm	Max. Hubhöhe (relativ) Hauteur de levage max. (relatif) Altezza di sollevamento max. (relativo)	≥ 90mm

Montage

Montage

Montaggio

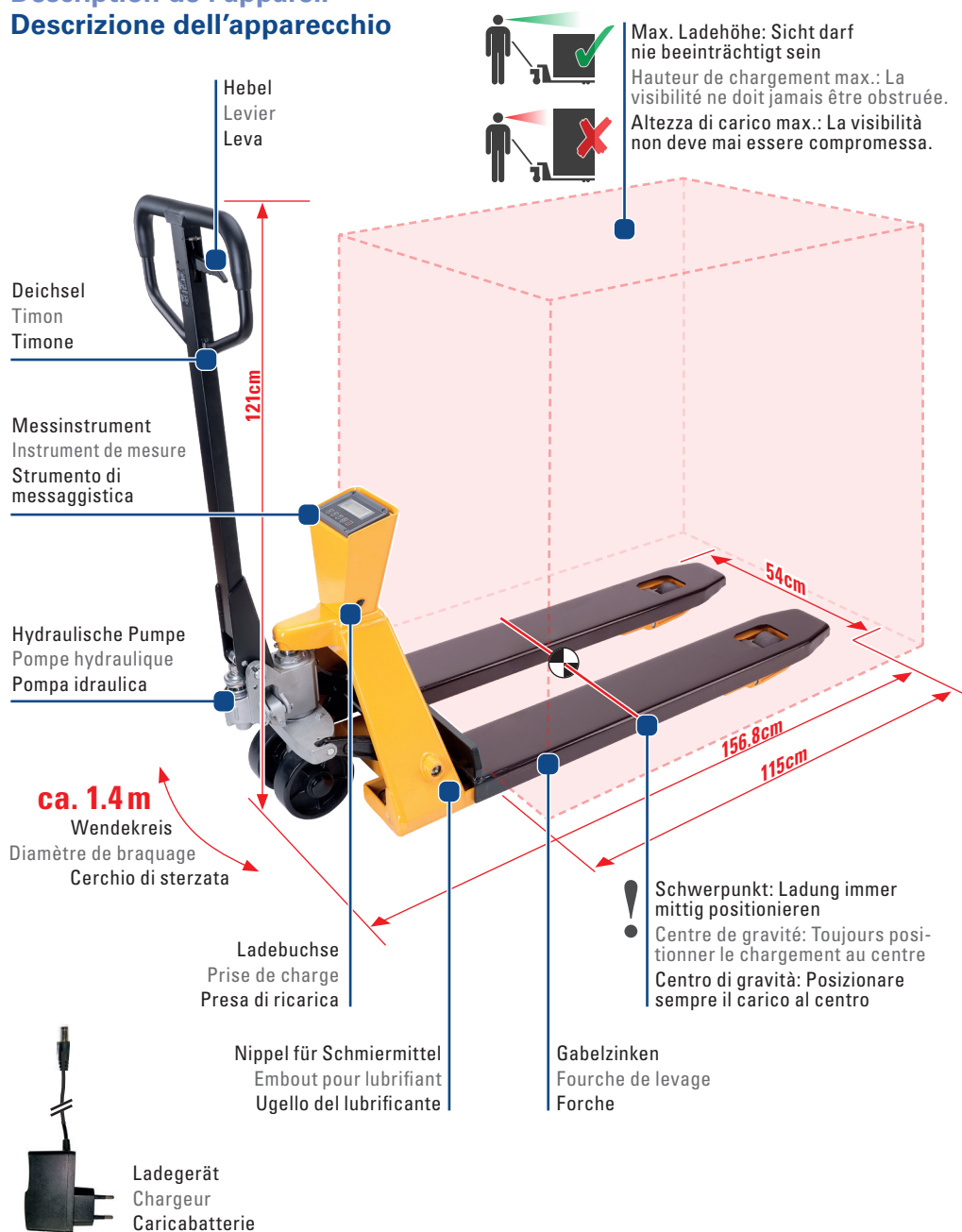
Das Gerät wird Betriebsbereit ausgeliefert. Die Montage erfolgt durch LANDI-Fachspezialisten und umfasst:
L'appareil est livré prêt à l'emploi. L'installation est effectuée par des spécialistes LANDI et comprend :
Il dispositivo viene consegnato pronto per l'uso. Il montaggio viene effettuato da specialisti LANDI e comprende:

- Montage
Montage
Montaggio
- Befüllung der Hydraulik
Remplissage du système hydraulique
Riempimento dell'impianto idraulico
- Kalibration
Calibration
Calibrazione
- Fetten und Schmieren von beweglichen Teilen, Gelenken und Achsen
Graissage et lubrification des pièces mobiles, des articulations et des axes
Ingrassaggio e lubrificazione di parti mobili, giunti e assali
- Funktionskontrolle
Contrôle de fonctionnement
Controllo delle funzioni

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



Gebrauchen | Utilisation | Uso

1



Gerätezustand prüfen
(Sichtkontrolle)

Vérifier l'état de l'appareil
(contrôle visuel)

Controllare lo stato dell'apparecchio
(controllo visivo)

- ! Defektes Gerät oder Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Erforderliche Reparaturen vor Inbetriebnahme durch LANDI autorisiertem Fachpersonal ausführen lassen

Ne jamais utiliser un appareil ou un câble d'alimentation défectueux. Les réparations nécessaires doivent être effectuées par un personnel qualifié autorisé par LANDI avant la mise en service

Non utilizzare mai un dispositivo o un cavo di alimentazione difettoso. Le riparazioni necessarie devono essere eseguite da personale qualificato autorizzato da LANDI prima della messa in funzione

2

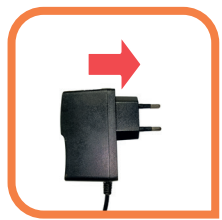


Gerät zuerst aufladen

Recharger d'abord l'appareil

Ricaricare prima il dispositivo

- Gerät ist nach ca. 5h voll geladen
l'appareil est complètement chargé après environ 5h
Il dispositivo è completamente carico dopo circa 5 ore



4

Anwenden Utilisation Uso

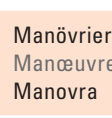
I



Anheben
Soulever
Sollevare

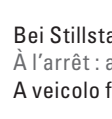
- Bedienung der Waage auf S. 14
Utilisation de la balance à la p. 14
Funzionamento della bilancia a p. 14

II



Manövrieren
Manœuvrer
Manovra

III



Bei Stillstand: absenken
À l'arrêt: abaisser
A veicolo fermo: abbassare



Lagerung Stockage Stockaggio

- ! Vor dem Parken oder Lagern: Gabel absenken
Avant le stationnement ou le stockage :
• Abaisser toujours la fourche
Prima del parcheggio o del rimessaggio:
abbassare sempre la forcella.

An einem sauberen, trockenen und vom Wetter geschützten Ort lagern

Conserver dans un endroit propre, sec et à l'abri des intempéries

Conservare in un luogo pulito, asciutto e protetto dalle intemperie.

3



Schutzhelm
Casque de protection
Casco di protezione



Stahlkappenschuhe
Chaussures à embouts en acier
Scarpe con punta in acciaio



Resistente Arbeitshandschuhe
Gants de travail résistant
Guanti da lavoro resistenti

Arbeitsschutz anziehen

Porter une protection de travail

Indossare protezione antinfortunistica



Körperextremitäten, insbesondere Füße, von Gabelzinken und Rollen fernhalten
Tenir les extrémités du corps, en particulier les pieds, à l'écart des fourches et des rouleaux
Tenere le estremità del corpo, in particolare i piedi, lontano da forche e rulli di sollevamento

4 max.
Km/h

Nur in Schrittgeschwindigkeit führen. Keine ruckartigen/scharfen Manöver fahren.
Ne guider qu'à la vitesse de coupe. Ne pas effectuer de manœuvres brusques/rapides.
Guidare solo alla velocità di taglio. Non eseguire manovre brusche/rapide.



Nicht in Wind und Wetter führen.
Ne pas conduire dans le vent et les intempéries.
Non guidare con vento e intemperie.



Nicht zweckentfremden z.B. als Trotti
Ne pas l'utiliser à d'autres fins, p. ex. comme trottinette
Non utilizzarlo per altri scopi, ad esempio come monopattino



Nur auf ebenem, harten und sauberem Böden (z.B. Betonboden) führen
Utilisation uniquement sur des sols plats, durs et propres (par ex. sol en béton)
Usa solo su pavimenti piani, duri e puliti (ad es. pavimento in cemento)



Reinigung
Nettoyage
Pulizia

Gerät feucht abwischen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide

Pulire l'apparecchio con un panno umido



Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!

Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!



Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

Bedienung der Waage

Utilisation de la balance

Funzionamento della bilancia

- ! Elektro/Magnetische Felder können den Messsensor stören
Les champs électriques/magnétiques peuvent perturber le capteur de mesure.
- I campi elettrici/magnetici possono interferire con il sensore di misura.

1



Waage einschalten

Mettre en marche la balance

Accensione della bilancia

- ! Waage durchführt einen automatischen Selbst-check
La balance effectue un auto-contrôle automatique
La bilancia esegue un autocontrollo automatico

2



Bei Bedarf: Messeinheit ändern

Si nécessaire : changer l'unité de mesure

Se necessario: modificare l'unità di misura

**Kg
Lb**

3



Palettenrolli mit Ware anheben

Soulever le chariot avec la marchandise

Sollevare il carrello con la merce

i



Gemeinsam drücke für genauere Gewichtsangaben

Pression commune pour une indication plus précise du poids

Premere insieme per ottenere informazioni più precise sul peso

i



Messung nullen. Waage schaltet auf den Netto Modus um

Remettre la mesure à zéro. La balance passe en mode net

Azzerare la misurazione. La bilancia passa alla modalità netta

4



Wiegen

Peser

Pesare

! Warten, bis die Anzeige stehen bleibt

Attendre que l'affichage s'arrête

• Attendere che il display si fermi



5



Waage ausschalten

Éteindre la balance

Disattivare la bilancia

- ! Waage schaltet nach längerer Inaktivität automatisch wieder aus
La balance s'éteint automatiquement après une longue période d'inactivité
La bilancia si spegne automaticamente dopo un lungo periodo di inattività.

I



Aktuelles Gewicht speichern

Enregistrer le poids actuel

Salvare il peso corrente

- Taste nach jedem Anheben des Rollis kurz drücken, um Gewichte zu addieren
Appuyer brièvement sur la touche après chaque levage du chariot pour additionner les poids.
Premere brevemente il pulsante dopo ogni sollevamento per sommare i pesi.
- **n001** wird kurz angezeigt. Bis zu **n999** Messungen können addiert werden. Bei vollem Speicher werden weitere Messungen nicht weiter addiert.
n001 s'affiche brièvement. Jusqu'à **n999** mesures peuvent être additionnées.
Lorsque la mémoire est pleine, d'autres mesures ne seront plus additionnées.
- **n001** viene visualizzato brevemente. Fino a **n999** misurazioni possono essere sommate.
Quando la memoria è piena, ulteriori misurazioni non verranno più sommate.

Speicher auslesen | Lire la mémoire | Leggere la memoria

II



+



Gemeinsam drücken

Appuyer ensemble

Premere insieme

Beispiel | Exemple | Esempio

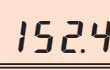


Zeigt die ersten 4 Ziffern
Affiche les 4 premiers chiffres
Visualizza le prime 4 cifre

Wechselnde Anzeige
Affichage alterné
Display alternato



Zeigt die letzten 4 Ziffern
Affiche les 4 derniers chiffres
Visualizza le ultime 4 cifre



kombiniert
combiné
combinato

Speicher verlassen | Quitter la mémoire | Lasciare la memoria

III



2s

Gedrückt halten

Maintenir la pression

Mantenere la pressione

IV



Wählen, ob Speicher gelöscht werden soll

Choisir si la mémoire doit être effacée

Scegliere se la memoria deve essere cancellata

- «Y» um Speicher zu löschen, «n» um Menu zu verlassen
«Y» pour effacer la mémoire, «n» pour quitter le menu.
«Y» per cancellare la memoria, «n» per uscire dal menu.



V



Auswahl bestätigen

Confirmer la sélection

Confermare la selezione

Systemeinstellungen

Paramètres du système

Impostazioni del sistema



+



Um Systemeinstellung aufzurufen, tasten gleichzeitig drücken

Pour accéder aux paramètres du système, appuyez simultanément sur les touches suivantes

Per accedere ai parametri del sistema, premere contemporaneamente i seguenti tasti



navigieren
naviguer
navigazione



Einstellung wählen
Sélectionner le réglage
Selezionare l'impostazione



einstellen
régler
set



speichern und Menu verlassen
enregistrer et quitter le menu
salvare e uscire dal menu

Standard Gewichtseinheit einstellen
Régler l'unité de poids par défaut
Impostare l'unità di peso predefinita

001

0 1
0 2

KG
LB

Einstellung der Dezimalpunktverschiebung
Réglage du décalage de la virgule décimale
Impostazione dell'offset del punto decimale

002

0 0
0 1
0 2
0 3

0000
000.0
00.00
0.000

Anzeigetoleranz
Tolérance d'affichage
Tolleranza del display

003

0 1
0 2
0 5
0 10
0 20
0 50

genau/précis/preciso



tollerant/tolérant/tollerante

Max Nutzlast anpassen/hinterlegen
Ajuster/inscrire la charge utile maximale
Regolare/registrare il carico massimo utile

004



Zähler navigieren **Max. 2000kg**
Naviguer dans les compteurs
Navigazione tra gli sportelli

Nullstellung kalibrieren
Calibration du point zéro
Calibrazione del punto zero

005

siehe S. 18
voir p. 18
vedi pag. 18

Waage kalibrieren
Calibrer la balance
Calibrazione delle bilance

006

System zurücksetzen
Réinitialiser le système
Resettare il sistema

007

Waage muss danach neu kalibriert werden
La balance doit ensuite être réétalonnée
la bilancia deve essere ricalibrata

Tastenton ein-/ausschalten
Activer/désactiver le son des touches
Attivare/disattivare il suono dei tasti

008

0 0
0 1

aus/désactivée/ offvoir p. 16
ein/activée/on

Automatische Abschaltung
Arrêt automatique
Spegnimento automatico

009

0 0
0 10
0 30
0 60

aus/éteint/off
10min
30min
60min

Fehlermeldungen der Waage

Messages d'erreur de la balance

Messaggi di errore della bilancia

UUUUUUU	Zu viel Gewicht? Sensor nicht verbunden? Sensor defekt? Trop de poids ? Capteur non connecté ? Capteur défectueux ? Peso eccessivo? Il sensore non è collegato? Sensore difettoso?
nnnnnnn	Gabelzinken verkeilt? Sensorsignal gestört oder Wackelkontakt? Sensor defekt? Fourches coincées ? Signal du capteur perturbé ou faux contact ? Capteur défectueux ? Forcelle bloccate? Segnale del sensore disturbato o falso contatto? Sensore difettoso?
Err 1	Bei der Kalibration falsches oder zu viel Gewicht eingegeben? Le poids saisi lors de l'étalonnage est incorrect ou trop élevé ? Il peso inserito durante la calibrazione è errato o troppo alto?
Err 2	Kalibration mit zu wenig Gewicht? Empfohlenes Gwicht: 60%-80% der Nutzlast Calibrer avec un poids insuffisant ? Poids recommandé : 60%-80% de la charge utile Calibrare con un peso insufficiente? Peso consigliato: 60%-80% del carico utile
Err 3	Fehlerhaftes Sensorsignal während der Kalibration? Sensor defekt? Bereits erneut kalibriert? Bei wiederholter Fehlermeldung den Kundendienst kontaktieren Signal du capteur incorrect pendant la calibration ? Capteur défectueux ? Prêt pour une nouvelle calibration ? En cas de message d'erreur répété, contacter le service clientèle Segnale del sensore errato durante la calibrazione? Sensore difettoso? Pronto per una nuova calibrazione? In caso di errore ripetuto, contattare il servizio clienti.
Err 4	Schwankendes Gewicht während der Kalibration? Poids fluctuant pendant l'étalonnage ? Fluttuazione del peso durante la calibrazione?
Err 5	PCB/Computer defekt? Kundendienst kontaktieren PCB/ordinateur défectueux ? Contactez le service clientèle PCB/computer difettoso? Contattare il servizio clienti
Err Ad	Messinstrument defekt. Durch Fachperson ersetzen/reparieren lassen L'instrument de mesure est défectueux. Faire remplacer/réparer par un spécialiste Lo strumento di misura è difettoso. Farlo sostituire/riparare da uno specialista

Waage kalibrieren Calibrer la balance Calibrazione delle bilance



Kg / Lb

Gewünschte Einheit ist gewählt?
L'unité souhaitée est sélectionnée ?
L'unità desiderata è selezionata?

Anweisungen zuerst sorgfältig durchlesen, dann handeln!

Lire attentivement les instructions avant d'agir !

Prima leggete attentamente le istruzioni, poi agite!

i Der Kalibrationsprozess kann jederzeit durch Ausschalten des Gerät abgebrochen werden. Z.B. bei einem Vertipper oder Falscheingabe
Le processus de calibration peut être interrompu à tout moment en éteignant l'appareil. Par exemple, en cas de faute de frappe ou de mauvaise saisie
Il processo di calibrazione può essere interrotto in qualsiasi momento spegnendo il dispositivo. Ad esempio, in caso di errore di digitazione o inserimento errato

Kalibration der Nullstellung | Calibration du point zéro | Calibrazione del punto zero

1



+



Tasten gemeinsam drücken, um Systemeinstellungen aufzurufen
Appuyer ensemble les touches pour accéder aux réglages du système
Premere insieme i tasti per accedere alle impostazioni del sistema

2



Wiederholt drücken bis **0.5**, dann:
Appuyer à plusieurs reprises jusqu'à **0.5**, puis:
Premere ripetutamente fino a **0.5**, quindi:



bestätigen
confirmer
confermare

3



Wiederholt drücken bis **0.1**, dann:
Appuyer à plusieurs reprises jusqu'à **0.1**, puis:
Premere ripetutamente fino a **0.1**, quindi:



Nullung starten
Démarrer la mise à zéro
Avvio dell'azzeramento



Die Gabelzinken dürfen während der Nullung nicht belastet und bewgt werden. Palettenrolli nicht bewegen!
Les fourches ne doivent pas être chargées ni déplacées pendant la remise à zéro. Ne pas déplacer le transpalette !
Le forche non devono essere caricate né spostate durante l'azzeramento. Non spostare il transpallet!



Auf das Ende des Countdowns warten
Attendre la fin du compte à rebours
Attendere la fine del conto alla rovescia

4



1x drücken, dass angezeigt wird, dann:
Appuyer à plusieurs reprises jusqu'à , puis:
Premere ripetutamente fino a , quindi:

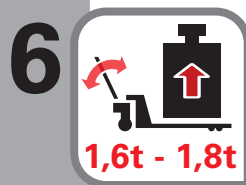


bestätigen
confirmer
confermare

5



Wiederholt drücken bis
Appuyer à plusieurs reprises jusqu'à
Premere ripetutamente fino a



Geeichtes Gewicht anheben, dann:
Soulever le poids calibré, puis:
Sollevare il peso calibrato, quindi:



bestätigen
confirmer
confermare



Erst fortfahren und das angehobene Gewicht eingeben, wenn die Anzeige blinkt
Ne pas continuer et entrer le poids soulevé que lorsque l'affichage clignote
Continuare e inserire il peso sollevato quando il display lampeggia

7



Zähler navigieren
Naviguer dans le compteur
Navigare nel contatore



Werte verändern
Modifier les valeurs
Modificare i valori

8



Wiederholt drücken um:
Appuyer à plusieurs reprises pour :
Premere ripetutamente per:

Gewicht zu bestätigen
Confirmer le poids
Confermare il peso

Kalibration abzuschliessen
Terminer le calibrage
Completare la calibrazione

9

Systemeinstellungen verlassen
Quitter les paramètres du système
Uscire dalle impostazioni di sistema

Hydraulik entleeren/reinigen

Vidanger/nettoyer le système hydraulique

Svuotare/pulire l'impianto idraulico

1



Auf die Seite kippen und die Deichsel nach unten drehen
Basculer sur le côté et tourner le timon vers le bas
Ribaltare di lato e girare il timone verso il basso

2



Ölwanne unter die Hydraulik positionieren
Positionner un bac sous l'hydraulique
Posizionamento di un vassoio sotto il sistema idraulico

3



Schraube vollständig hinausschrauben
Dévisser complètement la vis
Svitare completamente la vite

4



Deichsel nach oben drehen und Öl vollständig entleeren
Tourner le timon vers le haut et vider complètement l'huile
Ruotare il timone verso l'alto e svuotare completamente l'olio

5



Schraube vollständig hinausschrauben
Dévisser complètement la vis
Svitare completamente la vite

6



Ventil entnehmen, reinigen und auf Beschädigung prüfen.
Retirer la valve, la nettoyer et vérifier qu'elle n'est pas endommagée.
Rimuovere la valvola, pulirla e verificare che non sia danneggiata.

7



Rolli in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen
Remonter le chariot dans l'ordre inverse
Rimontare il carrello in ordine inverso

8



L-HV32

Hydrauliköl durch das Gewindeloch auffüllen
Remplir l'huile hydraulique par le trou fileté
Riempire con olio idraulico attraverso il foro filettato

9



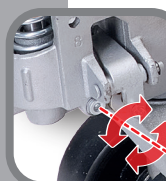
Hydraulik entlüften
Purger le système hydraulique
Spurgare l'impianto idraulico.

10



Öl-Einlassschraube wieder einsetzen
Réinsérer la vis d'entrée d'huile
Reinserire la vite di ingresso dell'olio

11



Max. Systemdruck einstellen:
2t-geeichtes Gewicht anheben. Falls das Gewicht nicht gehalten werden kann, die Schraube anziehen. Schraube nicht mehr als nötig festziehen! Bei zu fest angezogener Schraube besteht Gefahr, dass die Hydraulik durch Überlastung beschädigt wird

Régler la pression max.
Soulever un poids de 2 tonnes étalonné. Si le poids ne peut pas être maintenu, serrer la vis. Ne pas serrer excessivement la vis ! Si la vis est trop serrée, il y a un risque d'endommager l'hydraulique par surcharge
Impostare la pressione mas. del sistema
Sollevare un peso tarato di 2 tonnellate. Se il peso non può essere mantenuto, serrare la vite. Non serrare eccessivamente la vite! Se la vite è serrata troppo, c'è il rischio di danneggiare l'idraulica a causa del sovraccarico

Knopfbatterie austauschen

Remplacer la pile bouton

Sostituire la batteria a bottone

i Zum Erhalt von Systemeinstellungen und gespeicherten Messungen. Knopfbatterie alle 12 Monate austauschen.
 Pour conserver les réglages du système et les mesures enregistrées. Remplacer la pile bouton tous les 12 mois.
 Per salvare le impostazioni del sistema e le misure registrate. Sostituire la batteria a bottone ogni 12 mesi.

1



Schrauben lösen und herausnehmen
 Dévisser et retirer les vis
 Svitare e rimuovere le viti

2



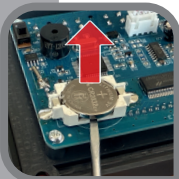
Display aufklappen
 Ouvrir l'écran
 Aprire lo schermo

3



Pins sorgfältig mit einem Schlitzschraubenzieher aufbiegen
 Pliez soigneusement les broches à l'aide d'un tournevis à lame plate
 Piegare delicatamente i perni con un cacciavite a lama piatta

4



Knopfbatterie mit einem Schraubenzieher heraushebeln
 Retirer la pile bouton à l'aide d'un tournevis
 Rimuovere la batteria a bottone con un cacciavite

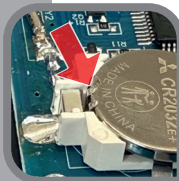
5



Neue Knopfbatterie einsetzen
 Insérer une nouvelle pile bouton
 Inserire una nuova cella pulsante

! Auf korrekte Polarität achten. Der Minuspol der Knopfbatterie ist zur Platine hin auszurichten!
 Veiller à ce que la polarité soit correcte. Pôle négatif de la pile bouton orienté vers la platine
 Accertarsi che la polarità sia corretta. Il polo negativo della pila a bottone è rivolto verso il circuito stampato.

6



Pins zurückbiegen und Kontakt mit dem Pluspol herstellen
 Replier les Pims et établir le contact avec le pôle positif
 Ripiegare il Pims e fare contatto con il polo positivo

7



Display zuklappen
 Fermer l'écran
 Chiudere lo schermo

8



Schrauben einsetzen und von Hand festziehen
 Insérer les vis et les serrer à la main
 Inserire le viti e serrare a mano



Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalie possibili

Gabelzinke lässt sich nicht genug hoch anheben oder absenken

La fourche ne se lève ou ne s'abaisse pas suffisamment

Il braccio della forca non si solleva o non si abbassa a sufficienza

- Zu wenig oder zu viel Hydrauliköl? Siehe S.20 um Hydrauliköl zu entleeren oder wider aufzufüllen.
- Trop peu ou trop d'huile hydraulique ? Voir p.20 pour vidanger ou remplir à nouveau l'huile hydraulique
- Olio idraulico troppo poco o troppo? Vedere p.20 per svuotare o riempire nuovamente l'olio idraulico

Gabelzinke lässt sich nicht anheben oder absenken

La fourche ne se lève ni ne s'abaisse

Il braccio della forca non si solleva né si abbassa

- Kein Hydrauliköl im System?
- Verunreinigungen im Hydrauliköl?
- > S. 20, Hydraulik entleeren/reinigen
- Pas d'huile hydraulique dans le système ?
- Impuretés dans l'huile hydraulique ?
- > Voir p. 20, Vidanger/nettoyer le système hydraulique
- Assenza di olio idraulico nel sistema
- Impurità nell'olio idraulico?
- > Vedi p. 20, Svuotare/pulire l'impianto idraulico

Hydrauliköl läuft aus

L'huile hydraulique fuit

L'olio idraulico sta perdendo

- Hydrauliköl-Einlassschraube offen?
- Dichtungen spröde und alt?
- Hydraulik defekt?
- > Servicestelle kontaktieren
- Vis d'entrée d'huile hydraulique ouverte ?
- Joints cassants ou vieux ?
- Hydraulique défectueuse ?
- > Contacter le service après-vente
- Vite di ingresso dell'olio idraulico aperta?
- Guarnizioni indurite o vecchie?
- Idraulica difettosa
- > Contattare il centro assistenza

Gabelzinken lassen sich etwas anheben, senken sich aber sofort wieder ab. Die Deichsel hat einen grossen Rückprall

Les fourches se soulèvent légèrement mais redescendent immédiatement. Le timon a un grand rebond

Le forche si sollevano leggermente ma si abbassano subito. Il timone ha un grande rimbalzo

- Hydrauliköl verunreinigt?
- Ventile verkeilt?
- Schraube des Überdruckventils nicht ausreichend festgeschraubt?
- > S. 20, Hydraulik entleeren/reinigen
- Huile hydraulique contaminée ?
- Soupapes coincées ?
- La vis de la soupape de surpression n'est pas suffisamment serrée ?
- > Voir p. 20, Vidanger/nettoyer le système hydraulique
- Olio idraulico contaminato?
- Valvole bloccate?
- La vite della valvola di sicurezza non è abbastanza stretta?
- > Vedi p. 20, Svuotare/pulire l'impianto idraulico

Notizen
Notes
Note

[illegible]



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAfU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAfU.

Altöl/Hydrauliköl ordnungsgemäss entsorgen. Niemals in den Hausmüll geben.

Éliminer l'huile usée/l'huile hydraulique conformément aux prescriptions. Ne jamais jeter dans les ordures ménagères.

Smaltire il combustibile e l'olio usato/l'olio idraulico in modo conforme. Non gettare nei rifiuti domestici.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung**
Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité
Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:	– 2006/42/EC	– EN ISO 3691-5:2015+A1:2020,
Normes/Directives européennes considérées:		– EN 16307-5:2013
Normi/Direttive Europee considerato:		– EN ISO 12100:2010

Bezeichnung/Typ: Designation/Type: Designazione/Tipo:	PALETTENROLLI / ÉLEVATEUR M. A. BALANCE (38682.01 / 74643) OKAY POWER BFC6-7E	Baujahr: 2024 Année de construction : Anno di costruzione:
---	--	---

Benannten Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	Ente Certificazione Macchine Srl Via Ca' Bella, 243 – Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - ITALY
--	---

Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandataire: Fabbrikante/Mandatario:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landich	Dotzigen, Aug. 2024  Marko Franic, PGM	 Roland Hugi, PGM
--	---	---	--

Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landich	Dotzigen, Aug. 2024  Marko Franic, PGM	 Roland Hugi, PGM
--	---	---	--

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich